ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 5 DECEMBER 1955 — No. 2398

STATUTEN VOOR N.V. HOTELMAATSCHAPPIJ „ARUBA" LIGGEN GEREED

Vijf maanden voorbereidend werken achter de schermen begint nu vruchten af te werpen

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van de publicaties in de Caracas Daily Journal, welke wij in ons blad van Zaterdag geheel opnamen over de bouw van een hotel-casino op Aruba, hebben wij een onderhoud gehad met de gedeputeerde voor Economische Zaken, de heer O.S. Henriquez, die ons enkele meerdere gegevens over dit grote project — waar, achter de schermen, reeds meer dan vijf maanden aan wordt gewerkt — verschafte.

De heer Henriquez kon ons het eerste artikel volkomen bevestigen, alhoewel hij zijn spijt erover uitdrukte, dat er nu reeds publiciteit aan gegeven werd, daar het Bestuurscollege liever eerst alles in kannen en kruiken had gezien. Er zijn in het verleden al zoveel plannen geweest, aldus de gedeputeerde, die op niets uitliepen, dat wij dus bevreesd werden te vroeg iets vrij te geven. Nu in het buitenland de zaak bekend geworden is, was hij echter de mening toegedaan, dat thans dan ook zoveel mogelijk publiciteit aan dit project gegeven moet worden.

J.E. Yrausquin legde contacten.

De verbreding van de welvaartsbasis van ons eiland is direct na de installatie van het nieuwe bestuur, het voornaamste zorgenkind van het college geweest. Men is onmiddellijk begonnen met het onderzoek naar de mogelijkheden, het opzetten van de plannen en het uitwerken daarvan. Een van die plannen was het aantrekken van meer tourisme en in het kader hiervan werd de nieuwe boulevard geprojecteerd, alsmede het hotel-casino.

Tijdens de rustkuur van de heer J. E. Yrausquin, fractievoorzitter van de P.P.A. in de Eilandsraad, heeft deze in de V.S. en Venezuela waardevolle contacten weten te leggen. Het resultaat van een en ander is geweest, dat men ter oprichting klaar heeft liggen de N.V. Hotelmaatschappij „Aruba". Deze maatschappij heeft een maatschappelijk kapitaal van zes millioen bolivares, verdeeld in 6.000 aandelen van 1.000 Bs. Dit kapitaal zal men nodig hebben voor de bouw, inrichting en eerste aanloopkosten van het aan het strand te bouwen hotel.

De heer Henriquez deelde ons mede, dat het bestuur verwachtte, dat het kapitaal verkregen zou worden uit participatie van plaatselijk geinteresseerden, Hollandse en Venezolaanse investeerders en het eilandgebied Aruba.

In Venezuela is men bereids druk bezig met het aantrekken van kapitaal. In dat land is door de advocaat Philip A. Mallen een maatschappij in oprichting, de N.V. Venaruba, die tot doel heeft kapitaal voor het hotel aan te trekken in Venezuela tot een bedrag van minimaal 1.000.000 Bs. en maximaal 2½ millioen bolivares. De Venaruba zal tevens optreden als generaal-agent voor de hotelmaatschappij in Venezuela. Er wordt namelijk verwacht, dat vanuit dit buurland straks vele toristen naar Aruba zullen komen.

In ieder geval, zo verzekerde ons de heer Henriquez, zal 51% van het aandelenkapitaal zich in handen van Aruba bevinden, hij was overigens optimistisch gestemd over de mogelijkheid het kapitaal bijeen te krijgen.

Een gebouw, geen bungalows.

Ofschoon het geld dus nog niet geheel en al in orde is, is contact opgenomen met een groot Amerikaans architectenbureau. Dit bureau zond reeds een architect, die hier de zaak in ogenschouw heeft genomen, naar zijn land is teruggekeerd en aan het „plannen" is geslagen.

Het is de bedoeling, dat het hotel 125 kamers gaat krijgen" Het gehele gebouw zal air-conditioned worden, dus de kamers, eetzaal, night-club, casino, bar, etc. ook. Waarschijnlijk zullen er meerdere verdiepingen komen, geen bungalows krijgt het hotel, dat komt te liggen tussen de geprojecteerde boulevard en het strand. Wel komt er een zwembad, een pier en aanlegsteiger voor boten want men wil faciliteiten verschaffen, zoals die bij vele hotels in Miami ook gegeven worden. Vis- en watersportliefhebbers kunnen hun hart dus ophalen. Het hotel zal namelijk voornamelijk bestemd zijn voor vacantiegangers, met als één van de grootste attracties het casino.

In Juni '56 aanbesteding hotel.

Binnenkort zal, aldus deelde de gedeputeerde voor Economische Zaken ons verder mede, het Bestuurscollege overleg plegen met de Eilandsraad alvorens verdere stappen te ondernemen in dit project, dat men nu op papier gereed heeft. Na het fiat van de Raad verkregen te hebben zal tot oprichting van de maatschappij worden overgegaan en de inschrijving opengesteld. De Venaruba sluit de inschrijving op 28 Februari a.s.; streefdatum voor de aanbesteding voor de bouw van het hotel is Juni 1956.

UITSLAG BESPREKINGEN LAGO DIRECTIE EN L.E.C. BESTUUR SPOEDIG TE VERWACHTEN

SAN NICOLAS. — Van officiele zijde ontvingen wij Zaterdagmiddag het bericht, dat de besprekingen tussen de directie van de Lago en de vertegenwoordigers van de L.E.C. betreffende de door de L.E.C. gevraagde Kerstbonus weliswaar voltooid zijn, doch dat er nog enkele punten bestudeerd en opgehelderd moeten worden alvorens het resultaat van de besprekingen bekend kan worden gemaakt. Ieder ogenblik kan nu echter een bekendmaking van de directie verwacht worden.

BRANDSTICHTERS DE DERTIENDE VOOR HET GERECHT

ORANJESTAD. — V.H., die verdacht wordt van brandstichting in zijn zaak te San Nicolas, en P.A., D.G. en M.G.V.' de voormalige bemanningsleden van de tanker „Eurinome" die ervan verdacht worden begin November gepoogd te hebben een brand te doen uitbreken aan boord van het schip, zullen naar ons ter ore kwam vrijwel zeker de 13e December voor het Gerecht in Eerste Aanleg moeten verschijnen Rechter en Officier van Justitie zouden, naar verluidt, mr. J. R. Bouwer en mr. G. Fikkert zijn.



Een handdruk van beide partijen bevestigt de overdracht van het vruchtgebruik van het Wilhelmina Stadion aan de A.S.U.

Foto Bonke.

Afscheidsdienst van Ds. O. Veening in de Protestantse Kerk te Oranjestad

ORANJESTAD.— Gistermorgen hield Ds. O. Veening, vlootpredikant van Marinierskazerne Savaneta, zijn afscheidsdienst in de Protestantse Kerk te Oranjestad. Ds. Veening was vanaf 25 Juli 1954 verbonden aan de Protestantse Gemeente van Aruba als predikant voor bijzondere werkzaamheden. Als tekst voor zijn prediking had Ds. Veening gekozen 1 Koningen 18:31 „Elia nam twaalf stenen naar het getal van de stammen der zonen van Jakob, tot wien het woord des Heren gekomen was: Israël zal uw naam zijn. Hij bouwde met de stenen een altaar in de naam des Heren."

Met het nemen van de twaalf stenen, aldus Ds. Veening, negeert en critiseert Elia de situatie van zijn dagen, nl. de gescheidenheid van de Israëlieten in twee verschillende rijken, het rijk van de tien stammen en het rijk van de twee stammen.

Elia ziet op de trouw en de genade van God, die Zijn verbond sloot met dat éne volk Israël. In die trouw en genade is de eenheid van Israël reeds een gegevenheid. Als de eenheid der Kerk met menselijke middelen bereikt moest worden, dan had de Wereldraad van Kerken beter nooit met zijn werk kunnen beginnen.

Wij mogen de eenheid der Kerk in het geloof verwachten. Dat betekent niet, dat wij stil moeten zitten. Ook wij hebben een taak. Maar het gaat alles van God uit en niet van ons mensen.

Elia wist dat de beide rijken, die in zijn tijd bestonden, nimmer een eenheid zouden vormen, als men zich niet eerst bekeerde tot God.

Zo kunnen ook wij tot de éne, heilige Kerk komen alleen door wedergeboorte, bekering en vernieuwing.

In de afgelopen twee jaren is er veel in de Protestantse Gemeente van Aruba gebeurd. Het vorig jaar kwam de hereniging met de Interkerkelijke Vereniging tot stand, waardoor het kwam tot een vruchtbare samenwerking der Protestanten o.a. op het terrein van de Zondagsschool, het Kerkkoor en de Christelijke Scholen.

Als ooit de eenheid van de Protestantse Gemeente van Aruba weer bedreigd zou worden, laat ons dan bedenken dat wij allen, Arubanen, Hollanders of Surinamers, te staan hebben aan de voet van het kruis van Christus, en daar vallen alle verschillen volkomen weg.

Vergeet niet: Eenheid in de Gemeente is een bede van uw Heer, aldus ds. Veening. Nadat Ds. Veening zijn dienst beëindigd had met het uitspreken van de Oud-Testamentische zegenbede, richtte Ds. Baart namens heel de gemeente een woord van hartelijke dank tot de scheidende voorganger. Hierna zong de Gemeente Ds. Veening toe Psalm 134:3 „Dat 's Heren zegen op U daal, Zijn gunst uit Sion U bestraal".

GISTEREN ARRIVEERDEN MEESTE DEELNEMERS AAN CARAIBISCHE COMMISSIE CONFERENTIE

Hedenmorgen om half tien opening

ORANJESTAD. — Het was gistermiddag een druk komen op het Prinses Beatrixvliegveld. Eerst arriveerden omstreeks twee uur verschillende deelnemers aan de Caraibische Conferentie, die hedenmorgen om half tien geopend werd door Z.E. Gouverneur mr. A. A. M. Struycken Later op de middag arriveerde uit Trinidad een KLMtoestel dat de leden van de staf, alsmede enkele gedelegeerden onder wie de voorzitter van de Nederlandse delegatie, Z.E. H.R. van Houten, ambassadeur in Mexico. Met het KLM-toestel uit Miami vervolgens kwam de voorzitter van de Franse delegatie op het eiland aan.

De deelnemers aan de conferentie, alsmede de stafleden zijn voor het merendeel ondergebracht in Hotel Scala en 't Strand Hotel. Op het vliegveld waren onder meer ter begroeting aanwezig de Gezaghebber, mr L. C. Kwartsz, alsmede de heer E. Bartels, hoofd van de Touristencommissie en de heer G. de Veer, voorzitter van de Kamer van Koophandel en Nijverheid.

TWEEHONDERD MENSEN GENOTEN ZATERDAGAVOND VAN KLEURENSLIDES KONINKLIJK BEZOEK

ORANJESTAD. — In de Julianaschool werden Zaterdagavond voor ruim 200 mensen meer dan honderd kleurenslides vertoond van het j.l. Koninklijk Bezoek aan de Antillen. Het merendeel van de slides kwam van Foto Ideal uit Curacao, terwijl de leden van de Arubaanse Camera Club ook slides hadden ingestuurd. Door de heer A. Versney van Curacao werd de verbindende tekst gesproken.

Het ligt in de bedoeling Donderdagavond a.s. de slides in de Club Suriname te vertonen.

De „Welpen" vierden hun Sinterklaasfeest in Bolivariana

ORANJESTAD. — De zaal, waarin van heden af tientallen mensen met peinzende gezichten zullen vergaderen, was gistermorgen nog vol van het blijde gejoel van vele kinderen. Het was n.l. Zondagmorgen, dat de kinderen van de Lions op Aruba enkele uren met de Sint en zijn zwarte knecht bijeen waren in de Sociedad Bolivariana.

Wij hebben het aantal op vijftig geschat, maar als men ze hoorde zingen, leek het er wel op alsof er honderd waren. Hoewel midden in de zaal de vierkante conferentietafel reeds geplaatst was, bleek dit in geen enkel opzicht afbreuk te doen aan de feeststemming.

In de Bolivariana viel het op hoe de Goedheiligman steeds weer de kinderharten voor zich weet te winnen en hoe hij de huilende kleintjes met een klein gebaar, een enkel woord, op hun gemak weet te stellen. De cadeaux, die de Sint gistermorgen uitdeelde, waren allen even prachtig. Toch was het heus niet een feest van alleen maar cadeautjes geven. Bij tussenpozen werd er, zoals reeds gezegd, ook dapper gezongen, nu eens door allen tegelijk, dan weer door een paar meisjes of ook door de grote mensen alleen. Daar vele kinderen reeds ter plaatse cadeautjes begonnen te ontpakken en te proberen, klonk soms het „Zie ginds komt de stoomboot", bij het getingel van het rijdende eendje van een klein meiske en de doordringende sirene van een radarwagen, waarmee een kleine jongen achter in de zaal druk aan het rijden was.

En niet eerder was het feest afgelopen, dan nadat alle kinderen hun pakjes bijna niet meer dragen konden.



Gistermorgen was de Sint met de kinderen van de Lions in de Sociedad Bolivariana tesamen. Wat zou hij deze kleine jongen vertellen?

Foto Bonke.

VANDAAG OLDSMOBILE 1956 BIJ ARUBA MOTORS

ORANJESTAD. — Doordat het schip, waarmee de 1956 modellen Oldsmobile verwacht werden, vertraging ondervond kon de eerst aangekondigde show van de Oldsmobile bij Aruba Motors Co. Zaterdag geen doorgang vinden. Vandaag bevinden deze wagens zich echter in de showrooms van Aruba Motors.

Duizendkoppige belangstelling voor Automobielshow bij Aruba Trading Company Zaterdagmiddag

Corvette zal deze week tentoongesteld worden

ORANJESTAD.— Aruba Trading Company kondigde einde verleden week aan de grootste automobielshow te houden, die dit bedrijf ooit geenseneerd heeft. Zaterdagmiddag zagen wij, dat er niets teveel door deze firma was gezegd, toen wij een kijkje kwamen nemen bij de garage aan de Rondweg, waar ongeveer vijftien gloednieuwe 1956-modellen Buick, Pontiac, Chevrolet en Opel's tentoongesteld werden. Het terrein was ongeven door vrolijk wapperende vlaggetjes, muziek weerklonk door de luidsprekers en een ruim voorziene bar noodde de gasten, die in grote getale kwamen.

Volgens de heer J.A. van Glabbeek, manager van de garage, waren er in totaal niet minder dan ongeveer duizend mensen gaan kijken naar de show en het waren niet alleen kijkers, er zaten ook kopers tussen, zo voegde hij eraan toe.

Tot laat ging tentoonstelling dan ook door.

Niet veel veranderingen.

De wagens verschillen niet veel met die van hun voorgangers van 1955, zoals trouwens met bijna alle grote merken het geval is.

De in 1955 aangebrachte lijnen en specialiteiten werden allen dit jaar nog gecontinueerd.

Bij Chevrolet bijvoorbeeld is thans ook (net als bij Cadillac) de bezinedop ondergebracht onder het achterlicht, er zit ook een meer "Jet" lijn in de waggen en is er wederom voor 'n grote verscheidenheid in kleuren zorggedragen. Hetzelfde geldt min of meer voor de Pontiac en Buick. Deze laaste heeft nu de feature, dat men op een knop behoeft te drukken en er spuiten twee stralen water langs de voorruit, het zodoende meteen schoonmakend. In de wagen bevindt zich tevens 'n handle waarmede de antenne buiten naar gelieve hoger en lager gesteld kan worden.

In diverse modellen kan men tevens air-conditioning krijgen. De grootste verandering bij de Opels ligt wel de verandering van de grille, die iets fijner is geworden. Het zijn prettige wagens in de kleine klasse. Ongetwijfeld zullen de talrijke automobielenthousiasten op het eiland deze nieuwe '56 General Motors warm ontvangen. De Corvette, het paradepaardje van de G.M., wordt in de loop van deze week tentoongesteld. Door vertraging in de verscheping kon deze primeur voor Aruba niet op tijd aankomen.



De heer J.A. van Glabbeek demonstreert hier enkele „features" uit de Buick 1956.

Foto Bonke.

NOVEMBER REGENRIJKSTE MAAND VAN DE LAATSTE ZESENTWINTIG JAAR

SAN NICOLAS. — Volgens gegevens van Lago's Technical Service Department was de afgelopen maand November de regenrijkste maand sedert deze afdeling van de Lago omstreeks 1930 begon met de dagelijkse opmeting van de gevallen regen. Tot dit jaar hield de maand November van 1944 het record met 12.10 inches. Dit jaar viel er in November echter 14.65 inches.

Dit jaar is hard bezig het regenrijkste jaar te worden sedert 1930. Reeds viel er tot 1 December 36.09 inch. Het record eijfer sedert 1930 werd echter bereikt in 1950 met 44.16 inch.

OPENBARE VERGADERING EILANDSRAAD 14 DECEMBER A.S.

ORANJESTAD. — De eerstvolgende Openbare vergadering van de Eilandsraad zal de 14e December a.s. des avonds om acht uur gehouden worden.

De agenda vermeldt o.m. de volgende drie punten:

1. Brief van de Britse Consul d.d. 17 November 1955 betreffende de Eilandsverordening Openbaar Personenvervoer met Motorrijtuigen Aruba Ab. 1953 no. 24 (Bijlage no. 31; ag.no.7276).
2. Ontwerp - eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1955 (3e wijziging) (Bijlage no. 43).
3. Ontwerp - eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1956 (Bijlage no. 34).

De sub 1. genoemde brief van de Britse consul is de volgende:

„I have the honour to invite reference to my letter of August 17 last on the subject of the deprivation of the livelihood of the British drivers of public passenger transport vehicles in Aruba.

As no reply to this letter has been received and as in the absence of redress the matter becomes the more vital with the continued passage of time, I have the honour earnestly to reiterate my request that I may be informed when action on the assurance of His Excellency the Prime Minister may be expected".

ACTE VAN OVERDRACHT VAN STADION AAN A.S.U. GEPASSEERD

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag vond in het Restaurant Trocadero de onderhandse passering plaats van de acte van overdracht van het vruchtgebruik van het Wilhelmina Stadion door de steihting Stadion aan het bestuur van de A.S.U. Bij deze voor de sportwereld van Aruba belangrijke gebeurtenis waren aanwezig namens de stichting Minister F. J. C. Beaujon en de heer J. de J. Maduro, en namens het bestuur van de A.S.U de heren G A. Oduber en O. S. Henriquez.

HEEL MEER VERDWEEN, DUIZENDEN VISSEN VOOR HET OPRAPEN

Tot grote consternatie van de plaatselijke bevolking is plotseling het 900 hectare grote meer van Funshinagh in Midden Ierland verdwenen.

Het peil van het water begon plotseling te zakken en thans is al het water verdwenen. Klaarblijkelijk is er een scheur gekomen in de vroegere bodem van het meer. Duizenden vissen lagen gewoon voor het oprapen.

Lang geleden is hetzelfde meer eveneens plotseling droog komen te staan, maar later vulde het zich weer met water.

VELE E.R.-LEDEN HAD DEN ARUBAANSE PADVINDERS GRAAG NAAR JAMBOREE ZIEN ZAAN

ORANJESTAD. — Enkele leden vroegen te mogen vernemen, waarom de Eilandsraad niet tijdig in de gelegenheid was gesteld zich ten aanzien van het onderhavige verzoek van de Plaatselijke Commissie van de Nederlandse Padvinders Vereniging — district Aruba — uit te spreken. De Raad was in deze door het Bestuurscollege in feite gepasseerd.

Voorts vernamen de aan het woord zijnde leden gaarne, waarom het Bestuurscolege zich met betrekking tot het overeenkomstige verzoek van de Raad der Rooms Katholieke Verkenners niet tot de Raad had gewend. De gevolgde procedure had o.m. tot gevolg, dat de padvinderij van Curacao wel in de gelegenheid was, aan de jamboree deel te nemen, die van Aruba niet. De vorenbedoelde leden betreurden dit. Zij meenden, dat een bedrag van f. 8.000,— niet overdreven was geweest om de helpende hand te bieden. De padvinderij oordeelden zij zeer nuttig. Daarbij herinnerden zij er aan, dat ten behoeve van bijvoorbeeld de uitzeding van een voetbalteam naar het buitenland wel belangrijke credieten beschikbaar waren gesteld. (Algemeen Verslag).

GERECHT IN E.A. EN HOF GAAN 20 DECEMBER MET RECES

ORANJESTAD. — Officiëel werd ons medegedeeld, dat het Gerecht in Eerste Aanleg en het Hoofd van Justitie de 20e December met reces gaan. De laatste normale zitting van het gerecht in E.A. zal dit jaar op de 6e December zijn, terwijl mogelijk de 17e d.a.v. nog een extra zitting gehouden zal worden. De laatste zitting van het Hof zal op de 20e vallen. Het reces zal duren tot de tweede week van Januari.

Nogmaals: Kipnis

ORANJESTAD. — Enkele leden meenden te weten, dat er een verschil van mening was tussen het Bestuurscollege en de heer Kipnis betreffende de betaling van kosten, die de heer Kipnis zou hebben gemaakt en die, naar zijn mening, hem volgens de gesloten overeenkomst zouden moeten worden vergoed. Zij vroegen of dit geschil was opgelost en in welke zin.

Gaarne wensten de aan het woord zijnde leden ook te vernemen, of er overleg was geweest of nog wordt gepleegd met andere in hotelbouw op Aruba eventueel geinteresseerden en welke de resultaten daarvan tot nog toe waren geweest. Deze leden oordeelden het wenselijk, dat de Raad ten deze meer dan thans geschiedt, wordt ingelicht, al naar gelang de zaken zich ontwikkelen, opdat de Raad van een en ander op de hoogte zij, zoals dat in de zaak-Kipnis is gebeurd.

Een der leden wilde het vroegere Bestuurscollege nog persoonlijk een pluim geven voor het feit, dat het in het project-Kipnis zoveel geld had weggegooid, ondanks de waarschuwing van de partij, waartoe spreker behoort. (Alg. Verslag).

Fosfaatlading werd niet gelost

WILLEMSTAD. —

Een fostfaatlading aan boord van het K.N.S.M.-schip „Charis" kon niet te New Orleans worden gelost, door dat de Internationale Unie van Zeevarenden bij het schip liet posten ter ondersteuning van de stakende arbeiders op Curacao.

Assemblee van Verenigde Naties accoord met oprichting Internationaal Atoom Bureau

NEW YORK.: — De Algemene Vergadering der Verenigde Naties heeft zich met algemene stemmen accoord verklaard met de oprichting van een internationaal bureau voor het vreedzaam gebruik van atoomenergie. De commissie, bestaande uit twaalf landen, die een Statuut voor dit orgaan moet opstellen, komt 23 Januari bijeen.

In de desbetreffende resolutie werd het aantal landen, dat in de commissie zitting zal hebben, van acht (Australië, België, Canada, Engeland, Frankrijk, Portugal de Verenigde Staten en Zuid-Afrika) met vier (Rusland India, Tsjechoslowakije, en Brazilië) uitgebreid.

De Russische onderminister van buitenlandse zaken Koeznetsof steunde de resolutie, doch herhaalde de Russische oproep voor een verbod van alle atoomwapens.

De Algemene Vergadering gaf ook haar goedkeuring aan de instelling van een groep geleerden uit vijftien landen, die een studie zullen maken van de gevolgen van atoomstraling op „de mens en zijn omgeving". Alle ledenstaten werden uitgenodigd deze commissie in kennis te stellen van hun eigen wetenschappelijke waarnemingen. In deze commissie zullen Argentinië, Australië, België, Brazilië, Canada, Egypte, Engeland Frankrijk, India, Japan, Mexico Rusland, de Verenigde Staten en Zweden zijn vertegenwoordigd.

De Algemene Vergadering heeft ook met 43 tegen 2 stemmen bij 9 onthoudingen aanbevolen Zuidwest-Afrika onder beheer van de Verenigde Naties te plaatsen. Zuid-Afrika, dat sinds 9 November wegens een resolutie over de apartheidspolitiek niet meer aan het werk der Algemene Vergadering deelneemt, heeft reeds eerder laten weten, dat het elk besluit omtrent Zuidwest-Afrika naast zich zal neerleggen. In 1920 kreeg Zuid-Afrika het mandaat over dit gebied van de Volkenbond. De opvatting, dat dit mandaat alleen van kracht was, zolang de Volkenbond bestond, heeft Zuid-Afrika steeds bestreden.

HOOFD VAN LAGO'S MARINE DEPARTMENT STOVEKEN BEVORDERD

SAN NICOLAS. — Naar wij vernemen zal de heer David V. Newton de opvolger zijn van de heer J. E. Stoveken, hoofd van Lago's marine Department, die binnenkort Aruba zal verlaten, daar hij bevorderd werd tot General manager van het Inland Waterways Dept. van de Esso Standard Oil Co. De tiende van deze maand zal de heer Stoveken naar New York vertrekken. De heer Newton heeft tweeëntwintig jaar marine-ervaring bij de Esso Shipping Co.

CF 90.000 VOOR JACKIE SEWELL

BIRMINGHAM. — Jackie Sewell, die destijds door Sheffield Wednesday van Notts County voor NAf 172.500 is gekocht en toen de duurste voetballer was, is voor NAf 90.000 overgegaan naar Aston Villa.

EILANDSRAAD SLECHTS TEN DELE VOOR DE EVENTUELE VESTIGING VAN EEN RUMFABRIEK OP ARUBA

ORANJESTAD.

Enkele leden oordeelden het merkwaardig, dat bij alle pogingen, die gedaan worden om het drankmisbruik te bestrijden, de leider van een bepaalde politieke partij in zijn streven tot aantrekking van industrieën tot nog toe volgens de berichten alleen enig resultaat schijnt te hebben ten aanzien van de vestiging van een rumfabriek; dit oordeelden de aan het woord zijnde leden bezwaarlijk te passen in het kader van de bestrijding van het drankmisbruik. Gaarne vernamen deze leden, of de bedoelde politieke leider terzake een opdracht had van het Bestuurscollege.

Van andere zijde werd daartegen opgemerkt, dat men het verband tussen bestrijding van het drankmisbruik en eventuele vestiging van een rumfabriek niet begroep. In deze geest doorredenerende zou men tot de conclusie moeten komen, dat vestiging van bijvoorbeeld een conservenfabriek tot gevolg zou hebben, dat de bevolking meer conserven zou gaan eten en vestiging van een kledingindustrie, dat men meer kleren zou gaan dragen.

Enkele andere leden spraken de verwachting uit, dat de vorenbedoelde politieke leider er niet naar zal streven alleen voor Curacao industrieën aan te trekken. (Algemeen Verslag).

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 5 December

CINE

DE VEER 6.30 p.m.: „Beau Brummel"
RIALTO 8.00 p.m.: „Powder river"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The last time I saw Paris"
AURORA 7.30 p.m.: „Yes sir, that's my baby"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The yellow balloon"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten

12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)

7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.

Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombie: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.

Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.

Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.

Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Vierhonderd kinderen kwamen in de Club Suriname de Sint feliciteren

SAN NICOLAS.— Bij zijn bezoek aan de Club Suriname had de Goedheiligman zijn tropenhabijt aangetrokken: een mooie lichte mantel en een soortgelijke mijter. De staf, die de Sint naar deze club had meegenomen, was stellig de mooiste, die hij had; een hele lange gouden staf.

De talloze kinderen hadden zich allen op de onlangs geopende speelplaats opgesteld en in gapende bewondering staarden zij naar de Sint, die speciaal voor hen uit het verre Spanje was gekomen om op Aruba zijn verjaardag te vieren.

De aankomst van de Sint in deze club gistermiddag was nogal onverwachts geweest. Terwijl de kinderen allen verwachtten, dat de oude bisschop uit het clubgebouw zou komen kwam hij ineens achter, de speelplaats opwandelen met zijn kleine knecht.

Welk een goede mensenkenner de San Nicolas had genomen, was juist kleine felle knecht, die hij mee naar San icolas had genomen, was juist de de aangewezen persoon om de ondeugende Surinaamse kinderen in toom te houden. Eenmaal zagen wij zelfs hoe zwarte Piet bijna een jongen in de zak stopte. Dat dit niet doorging, was alleen eraan te danken, dat het slachtoffertje nog net even vlugger was dan Piet.

De voorzitter van de club, de heer J. d'Aguiar, stond naast de Sint, die in een gemakkelijke stoel gezeten was, en las de namen af van de kinderen, die dan om beurten de Sint de hand konden komen drukken om daarna van een aantal vriendelijke dames hun cadeautjes in ontvangst te nemen, die de goede Sint op een lange tafel had laten uitstallen.

Het was een geweldig leuk feest in de Club Suriname, waar de Sint bovendien nog voor een groot aantal feestmutsjes voor zijn jonge feestgangers had gezorgd.



Hier zien wij de Sint met zijn wakkere knecht in de Club Suriname te San Nicolas, waar hij gistermiddag zijn verjaardag vierde. Omdat de Sint voorzag dat hij in de zon zou moeten zitten, had hij hier zijn lichte zomerhabijt aangetrokken.

Foto Bonke.

AUTO A BOKS NA LLOYD G. SMITHBOULEVARD

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi pa siet'or tabata tin un boksmento na L.G. Smith Boulevard na haltura di cas di Dr. Oduber entre pnck-up A-2629 y auto A-270. E chauffeur di e pick-up W.W a worde herida y a worde hiba San Pedro Hospital pa promer ajudo. E' auto A-270 tabata di A.T.C. Danjo na e dos autonan ta f. 3.000.—. Causa di e boksmento ta probablemente e chauffeur di e pick-up cu tabata tin beter aden.

PAGINA TRES

MAGNIFICO PITCHEO DI E DOS ARUBIANANAN SUSANA RAS Y WINA BERGEIJK A DUNA SELECCION DI LAGO SPORT PARK DOS VICTORIA (14 CEROS) ARIBA SELECCION DI CORSOW

(Di nas Spartreporter)

O'STAD.— Seleccian di Lago Sport Park a logra dos victoria ariba e seleccion di Corsaw di saftball femenino mediante brillante pitcheo di Susana Ras den e promer partido y di Wina Bergeijk den e segundo. Diasabra anochi Susana Ras a tuma e softbolistanan di Corsow completamente pa su cuenta permitiendo unicamente cuatro hit un base por bola y dunando 6 ponche. Tabata un magnifico partida den cual e fildea di e arubianonan a destaca hopi. L.S.P. a anota e unico das carreranan den e tercer inning.

H. Nassy ta entrega trofeo gana pa equipo campeon Philips na e capitana Viola Beneshop.

Catcher Silvia Dirksz a habri ricibiendo base por bola. Evelyn Rodriguez ta poncha, pero cu passball Dirksz ta bai te segunda. Short Patsy Lejuez ta e segundo out cu fly pa tercera. Segunda base Newton ta ricibi base por bola. Cu Aggy Lejuez na bate e dos corredoranan ta avanza. Aggy ta conecta largo hit entre left center empujando e dos unico carreranan di e partido. E equipo di Aruba a conecta 5 hits anota dos carrera comete tres error ricibi 5 base por bola y 4 ponche. Pa Corsow a pitchea M. Clarenda.

Corsow	0 0 0 0 0 0 0 — 0
L.S.P.	0 0 2 0 0 0 0 — 2

SEGUNDO PARTIDO.

Den presencia di un multitud di publico record pa softball femenino ariba Aruba e segundo partido interinsular a tuma luga ariba cancha di Lago Sport Park. Tabata tin mas di 3.000 fanaticos presente. E pitcher estelar di Estrellas Dakota a duna un brillante actuacion colgando siete cero pa e curazolenjanan. Unicamente un hit e visitadornan a logra conecta contra di dje y esaki tabata den e sexto inning door di pinchhitter Bloem Y esey tabata e promer hungadora di Corsow cu a embasa den e partido aki. Den e mes un inning aki a embasa un hungadora mas di Corsow pero pa fielder's choice ora cu ariba su rolling pa tercera Bloem a worde forza na segunda. Esaki ta nifica cu ningun hungadora di Corsow a yega segunda base. Indudablemente cu e pitcheo aki Wina Bergeijk a converti su mes den e estrella di e encuentro aki.

Su companjeranan a respalda su magnifica labor bateando oportunamente y provechando di e errornan di e visitantenan. Cu base yen den e promer inning cuarto bate Aggy Lejuez ta conecta hit largo entre left y center empuhando e promer tres carreranan di e partido. Den e segundo e damasnan di Aruba ta anota dos, den e cuarto tres y den e sexto cuatro mas pa haci e total 12. E manager di Corsow a haci uso di tres lanzadoras. A cuminza N. Bonifacio, pero den e promer inning mes a worde cambia pa Kohinor kende na su turno a cede e box na Regales. E softbolistanan curazolenjas a conecta un solo hit, cero carrera, comete 7 error, ricibi cero base por bola y 8 ponche. L.S.P. a conecta 8 hits anota 12 carrera, comete 0 error, ricibi 9 base por bola y 1 ponche. Pitcher ganadora a resulta Wina Bergeijk y pitcher perdedora N. Bonifacio. Si no tabata pa e hit di pinchhitter Bloem den e sexto inning, Wina Bergeijk lo a lanza un wega perfecto ya cu e no a regala ningun base por bola ni permiti ningun bateador embasa promer cu esey. Naturalmente e fildeo di su companjeranan tambe a yudele. Despues di e ultimo partido aki senjor Mateo Reyes a tuma palabra y a introduci senjor Maduro di Corsow kende a gradici pa tur e atencionnan y a felicita e damasnan di Aruba cu nan convincente victorianan. Como champion bate cu average di .800 di e dos partidonan aki a resulta Aggy Lejuez, kende ademas a ricibi un otro copa como hungadora mas valiosa pa su equipo.

Den e ultimo partido aki ki ora cu e hungadora aki tabata bini na bate publico tabata aplaudi freneticamente. Marzia Newton a ricibi copa como campeon estafadora cu cuatro base roba. Tambe e copanan na e diferente ganadoranan y clubnan di e ultimo campeonato di Lago Sport Park a worde entrega na e ocasion aki. Sr. Harry Nassy a haci entrega di e diferente trofeonan.

Tercera base C. Geerman di Corsouw ta conecta suave pa infield. Aki riba parti di e hopi publico ta visible.

ARUBA CYCLE TOUR COMPLETA DEN BON TEMPO

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa 9'or y 3 minuut e promer Aruba Cycle Tour a cuminza. A participa 8 siclista, kendenan a cuminza den e siguiente orden: Adilanti Sandy Illidge, despues Campbell y Bute, S. de Graaf y Chin A Loi, E. Garrio y A. Illidge y finalmente G. Richardson. Despues di a pasa Savaneta — Pos Chikito — Balashi nan a descansa un rato na Santa Cruz promer cu sigui e ruta di Paradera — Ponton — Oranjestad — Parkietenbos — Balashi — Savaneta — San Nicolas Lago Sport Park. Tambe na Oranjestad nan a descansa un rato. Tabata exactamente dos minuut pa dies un or ora cu nan a caba di haci sprint den Lago Sport Park. Durante e sprint e ciclista A. Illidge a sufri un accidente chikito. Senjor Morales a funciona como maestro di ceremonia y a presenta diputado E. Petrona, kende a haci entrega di e diploma y medallanan. E promer Cycle Tour aki indudablemente por worde considera como un exito y nos ta spera cu e lo ta un estimulacion pa e directiva di Aruba Athletic & Cycle Association organisa mas di e tournan aki. Tambe nos ta spera cu un otro biaha nan lo hanja permiso di autoridadnan pa haciele den forma di pustamento. E trayecto di 36 km. a worde haci den 1 hora y 55 minuut.

PARTIDONAN DI FUTBOL A WORDE CANCELA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa di cuarto biaha e partido di futbol hoofdklasse entre San Nicolas Jrs y Aruba Jrs mester a worde cancela. Tambe esun di dia Sabra anochi entre Los Amarillos de Dakota y Los Leones de Hollandia mester a worde cancela. Tur dos biaha e tereno a worde considera como den mucho mal condicion motiva pa e aguacero pa e refereenan. Nos no a worde informa ainda ki dia e partidonan aki cu ta e ultimonan di e promer vuelta di e campeonato 1955 lo tuma lugar.

FUTBOL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos partidonan di e knockout interdepartamento di Lago cu a worde hunga siman pasa a termina cu e siguiente scorenan: Lago Police Departement a propina Storehouse un resonante derrota di 6—0, mientras cu Machinist a elimina Metal Trades venciendo nan cu score di 2—0.

CUMPLEANJOS

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na M.A. Essed, cu ta cumpli awe 54 anja.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe senjor Juan N. Tromp, cu ta cumpli 28 anja. Hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama Pascualita y Emma Dijkhoff, kendenan ta haci awe 16 anja. Felicitacion ta bini di nan tata, mama y 8 rumannan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe Nicolaas Rafini cu ta haci 28 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan.

— — —

Awe ta di fiesta tambe senjor Sotero Jansen y senjora Anna Jansen, kendenan ta haci awe 27 anja casa. Huntu cu nan 8 jiunan, 3 nietonan, nan 3 suegronan y tambe Paulus nos ta deseanan hopi anja mas di bida y salud.

BOXSCORENAN LO WORDE PUBLICA MANJAN

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Debido na falta di tempo y di espacio nos lo publica e diferente box-scorenan di e partidonan tanto di baseball como di softball den nos edicion di manjan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Dialuna 5 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Beau Brummel"
RIALTO 8.00 p.m.: „Powder river"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The last time I saw Paris"
AURORA 7.30 p.m.: „Yes sir, that's my baby"
SAVANETA 7.30 p.m.: „The yellow balloon"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van KAN Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

SAN NICOLAS NA TIVOLI CLUB

ORANJESTAD.— Ajera tardi pa cuarto pa cuatro nos a bai Tivoli Club, como nos a hanja noticia di San Nicolas cu cuat'or e lo bai hiba regalo pa julnan di e miembronan di Tivoli. Tabata tin hopi mucha. Un tiki mas spanta cu otro, esta e mal muchanan e bon muchanan tabata contento cu San Nicolas cu Zwarte Piet ta bini pa nan hanja un bunita regalo.

San Nicolas mei-mei di su cantidad di amigonan joven den Club Tivoli na Oranjestad.

Foto Bonke.

Cuat'or en punto San Nicolas y Zwarte Piet a jega. Un grito a sali for di e muchanan. Esun nan mal mucha a corre bai cerca nan mama. Nan a cuminsa canta canticanan di San Nicolas y San Nicolas a drenta. Zwarte Piet cu saku y su palo ta blo mira rond mira si e no ta mira ningun mucha ta haci cos di mala mucha. Cual mucha cu San Nicolas topa den caminda e ta duna man y ta papia cu nan. Puntra nan si nan ta bon mucha.

Ora cu e a sinta ariba podium Jos v.d. Schoot a jamé bon bini: E a bisa e ta contento di miré atrobe y cu e ta spera cu otro anja lo e bolbe bin serca e muchanan di Tivoli.

San Nicolas a gradicié y a bisé cu sigur e lo bini otro anja como tin hopi bon mucha.

E a cuminsa parti regalo pa e muchanan y ora e muchanan ricibi nan regalo y cu nan ta sigur cu nan no tin nodi di bai atrobe cerca dje cu Zwarte Piet nan ta hala un rosca di alegria y contento nan ta core bai habri nan regalo pa mira kiko nan a hanja.

Tabata tin tur sorto di cos. Auto, poptji, regalo grandi, regalo chiquito te asta un carne chiquito bibo San Nicolas a trece e anja aki pa un di e muchanan.

Ora cu San Nicolas y Zwarte Piet a caba di duna tur regalo nan a hai, pasobra nan tin hopi mucha mas di bai duna regalo pero nan a priminti e muchanan di Tivoli cu si tur ta bon mucha e anja aki, nan ta bini otro anja atrobe.

BEBEDORNAN DI LECHI PET ATENCION!

No lubida cu dia 7 di December ta nos anochi di Radio Quiz Programma, asina pone bo radio na Radio Kelkboom y scucha e programa di Lechi Pet. Talvez e viaja aki abo ta e afortunado. Tambe lo bo por tende diarason si ta abo a gana esun di luna pasa. Asina no keda sin tende radio diarason anochi. Bo por lubida tur cos den e siman di Pascu, pero un cos si bo no mester lubida ta di habri bo radio dia 21 di December anochi pa 8.45 na Radio Kelkboom, pasobra e ora ey nan ta duna resultado di e Quiz Programa di Lechi Pet cu tabata tin dia 7 di December, y esey no ta tur.

Dia 21 di December tin un extra Quiz Programa di Lechi Pet. Tur hende cu a manda un bon solusion di e programa for di April 1955 te December 1955 tin derecho ariba e premio extra cu agente di lechi marca PET a pone esta un RADIO TOESTEL. Bo tin mes tanto chens di gana e radio cu bo a manda un bon solusion aden. Ademas nos tin 10 extra troost-premios.

Asina cu no lubida di pone bo radio dia 21 di December awor ariba Radio Kelkboom-PJA 5 pa 8.45 di anochi. No lubida di scucha e programa di lechi marca Pet dia 7 y dia 21 di December.

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 38

„Segun mi, e plan ai ta parce mesha bunita", e dama anciana a responde. „Y quico Pietro mes ta bisa"

„Cu lo e mester bai pensa bon riba e asunto aqui", e gran duquesa a responde. „Tabata como si fuera ta un banjo di awa frio m'a hanja ora cu el a bisa asina".

„Y quico mi yiu muhe ta bisa?" e dama anciana a informa.

Nina tabata goza masha awor dje carinjo di su suegra. E por a responde cu nan no a consulte den e asunto ai. Pero si el a bisa asina anto lo e muhe lo a quere cu nan tabata ta menospreciE. Y el a responde:

„Mi ta spera cu Pietro lo no bai abri ningun negoshi na New York. Ni e sol, ni tampoco cu otro hende. E no tin necesidad di haci esai. Mi no ta gusta esai. Mi tata tabata Rey di Bals, manera duquesa mes sa y bo mester a tende e nomber di honor ai, pasobra e tabatin gran Industrianan di bals na New York. Awor mi no tin gana pa mi casa tambe bira Rey di meubelnan di antiguedad".

Nan tur tres mester a hari pa e observacion aqui y Nina a comprende cu su palabranan a cai den bon tera.

„Esai lo ta un acumulacion di Reynan na New York, esta: Rey di Bals y Rey di antiguedadnan", Rhoda a bisa. Propiamente bo mester ta orgulloso riba esai. Ami alomenos lo tabata orgulloso sigur".

„Ami lo a prefera pa mi casa lo a queda den e grupo di esnan sin trabao". Nina a persisti; y pa di promé bez el a expresa e palabra MI CASA cu gran satisfaccion, pasobra e tabata di opinion di tabata posee den Pietro Dantarini, loque e dama feliz ai tabatin gana di hanja y no por a hanja. „Mi no tin ningun placer di bolbe bai mira mi conocirnan trobe na New York, ora cu e mester a pasa tur su tempo den pacus. Y mi ta teme cu lo e mester scohe: bai hunto of bai abri un pacus e sol aya".

Precisamente, Rhoda a responde, pero no mucho contento.

E mucha muhe hoben tabata dispuesto na sigui e lucha, pero Pietro y su mama a pone un fin na tempo n'e asunto aqui y manera pareu nan a cambia e combersacion pa un otro.

CAPITULO XXVI

Si e duquesa no tabata ai, anto Nina lo a haci mas boroto cu e prins tocante su viaje pa New York.

Y e prins a dicidi di no asocia cu e duquesa, pero di bai haci su negoshi e sol.

Sinembargo Nina a bin comprende cu tanto e mama como su yiu, a quere cu ta pa jalurs contra e duquesa Nina no tabata quier pa Dantarini bai haci negoshi na New York. Y talvez nan tabatin razon tambe. Y esai tabata e cos di mas peor ainda. Y aunque cu Dantarini no quier a traha socio cu e duquesa, Nina tabata sigur cu lo el a haci esai gustosamente. Quizas, manera e mes a bisa, e quier a gradici su exito na su mes esfuerzonan y no na proteccion di un otro. Pero toch lo tabata agradable p'e di por a traha hunto cu Rhoda, e muhe blanco manera lelie y cu cabeinan manera di brons, e muhe, manera e mes a bisa, a salba su bida. Aunque cu e no a bira su socio, sinembargo lo nan tabata hunto tur ora, pasobra sin duda den tur cos e duquesa lo a bin tuma su conseho.

Ainda Rhoda no a scohe e luga cu lo e establece su negoshi. Pero Nina tabata sa di antemano, cu si acaso e ta bai haci esai, lo e warda te ora cu Dantarini scohe un luga, pa e por pone di dje masha pega cun'e.

Oh, cuanto e perspectiva ai tabata molestia Nina. E por a drumi enter anochi lamta ta imagina su mes e dos pacusnan ai banda di otro. Quinta Avenida di Madison! Pero cu bista riba e duquesa, net awor lo e no quier a pidi Pietro manera otro ora lo el a haci, di no bai New York.

E muhe tabata sinti sigur cu si el a suplica Pietro: „E palacio t'asina bunita y verano ta birando delicioso — larga nos no bai Merca"! Y anto e bise: „Masha bon; larga nos queda Venecia numa"; anto hasta cu gusto lo el a queda, alomenos pa algun luna. Y anto — quen sa quico por a pasa den e intervalo aqui?

Pero e no quier a puntre. El a bisa solamente: „Bo ta comprende mucho bon cu lo bo tin di bai sin mi ora cu bo ta bai haci negoshi na Merca"?

Un minuut largo el a spera cu Pietro lo a bisa niescos cu riba dia di su matrimonio:

„Unda cu mi ta bai, mi muhe tambe ta bai, di otro moda e no ta mi muhe mas".

Nina lo 'a goza di un pelea noho, despues cu asina tanto tempo ta solamente decente e prins tabata trat'e, sin contradicie of pleita. E muhe tabatin gana di pleita y convence su mes cu e prins no a lubida su amenaza antigua di mansado di tiger. Pero tur loque e homber a haci ta cesa y warda su ora. Pero aparentemente el a cambia interiormente durante e lunanan aqui cu el a dedica su mes na arte di construccion y negoshi. Y calmo el a responde: „anto lo mi mester mira pa New York trata mi bon".

„Sin mi princesa di dollar", e por a pone acerca, pero e no a haci esai".

Rhoda a bandona Venecia prome cun'e. Dantarini y su mama a bai bark'e. Tres seman despues e prins a bin bisa su casa cu e ta pensa di tuma un pasashi abordo di „Roma".

„Bo sa sigur cu bo no quier bai cu mi?" el a puntra Nina.

E no a queda mira e muhe cu duele Alcontrario. Su cara tabata mas serio cu nunca. No tabata su custumber di larga e muhe comprende nada di su sintimentonan. Solamente su wowonan tabata indiferente un ora y otro ora menos indiferente. Varios bez Nina lo por a pensa cu e prins aqui lo no tabatin sintimento enteramente, si e no tabata corda te ainda com el a queda cun'e riba su scochi y tambe com el a bati e prins cu bofta den su cara. Masque t'e ora ai lo el a sinti algo, masque ta gana di mata!

„No, merci", el a responde indiferente. Absolutamente mi n' tin gana di bai. Hopi exito na New York!"

Pero e ultimo palabranan ai no tabata correcto. E no tabata desea e prins exito, pero mas bien amarga desenganjo y fracaso di su plan. E tabata spera cu tur cos lo por a bruha y pa e capital cu el a fia cerca dje por a dirti manera rees den panchi y cu lo e mester a bolbe Venecia abatido.

Lo e no a bisa e ora ai: „M'a pensa e cos ai!".... Nada di esai. Lo e tene su mes extraordinariamente noble. Lo e ofrece asina tanto placa mas cu e tabata desea — pero no pa hinka esaquinan den negoshi mas. Masha suavemente lo e pon'e comprende qui poco adecuado e tabata pa negoshi of pa comerciante, principalmente na Merca, na unda tabatin asina tanto concurrentenan habil. Y masha generoso lo e agrega acerca: „Si bo ta pretende toch di tin un pacus aqui na Venecia, bon, lo mi no tin nada contra, pero no bai para den dje bo mes por fabor. Emplea un persona cu tin mas idea cu bo p'e negoshi ai. Y ora ai ora cu tur cos ta regla dje manera ai, anto si, lo mi quier bai New York cu bo. Door di bo blofmento b'a danja mi patria pa mi, pero mundo ta basta grandi".

„M'a hanja esai util di puntra bo prome cu mi cumpra pasashi", Dantarini a bise.

Tambe pa e oferta aqui Nina a gradici e prins decentemente y e tabatin pret den e bista antigua penosa di su suegra, quende pa casualidad tabata presente n'e momento ai. Tabatin ainda un consuelo. Aparentemente Pietro lo a lubida riba e plan pa manse, sino lo e no a bai asina calmo, larg'e solitario den su palacio.

Despues dje dia ai tur cos tabata bai masha rapido, y Dantarini a hera di bai prome cu e muhe a comprende bon cu e ora di despedida a yega.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu nan a caba di spaan e mihor cabainan dilanti di un waga, manera Cisco a bisa Pla, e cu su amigo Pancho a subi ariba e waga y tabata cla pa bai.

„Pancho y ami ta bai den galop tur cu nos por, asina cu e indiannan ta kere cu ta huí nos ta huj pa nan y nan ta persigui nos. Boso keda atras anto ora boso tende tiro boso bini. Asina cu nos lo hanjanan meimei di tur candela." Cisco ta duna Pla su ultimo instrucciones. Pancho no ta bisa nada e ta sinta ta mira cu un cara serio, tur loke Cisco dicidi ta bon pe.

Estrellita cu tambe ta ey para ora cu Cisco ta cla pa bai y a mira cu ta di berde ta nan dos so ta bai a bula ariba e waga y a caj Cisco na su garganta y ta soentje: „Bon suerte Cisco." Cisco pober cu no a spera Estrellita haci algo asina a spanta, y a keda boca habri.

SEARS TA SITUA SU MES DEN FINALE VENCIENDO NESBITT DEN EMOCIONANTE PARTIDO CU SCORE DI 7-5

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Indudablemente e mihar partido te ainda den e torneo pa e trafea Aruba Mators Ca. tabata esun di diasabra merdia entre e das equiponan joven Sears di San Nicolas y Nesbitt di Oranjestad. E zurdita Carl Lejuez a balbe carga cu e victoria pero e biaha aki no par a logra colga nueve cera contra di e playeronan. Nesbitt (Habrak Boys) a tene nan palabra di no permiti e zurdita aki blanquea nan.

Manager de Cuba a manda Yubi Toppenberg den box pa babri e wega. Sears como equipo visitador den e promer inning caba ta anota un carrera. Despues di un out Philip Bryson ta conecta e promer bit di wega pa leltfield y ta roha segunda. E siguiente bateador L. Gibbs ta co necta roiling pa segunda. Segunda base Olando Jacquin ta fildea bon pero ta haci mal tiro, pero primera base Maiky Vos ta recupera na tempo pa tiro home buscando e out di Bryson. Catcber Harms ta mucho pura pa nishi cu e corredor y ta laga e bala caí. Cu un bit y dos error Sears a anota e promer carrera. Toppenberg ta logra contene e toleteronan di Sears den e siguiente cuatro inningnan pero den e sexto e jovennan di San Nicolas ta anota tres carrera mas poniendo e score na 4—0. Carlton Jack ta sali di segunda pa primera. Philip Bryson ta ricibi pasage gratis y ta bolbe roba segunda. L. Gibbs ta conecta tubey tras di primera empujando Bryson. E catcber Juancito Gibbs ta conecta un rollincito ariba linea di tercera cu Pitcher Toppenberg ta sali fildea y sin ta necesario e ta tira primera. No tabata necesario ya cu e no por a saka e bateador mas. Cu e tiro pa primera e corredor L. Gibbs di segunda pa tercera a dicidi di sigui te home y ta anota ora cu primera base Roy Harms ta tarda mucho pa lanza home. Mario Hansen ta conecta rolling pa segunda y ta sali out na primera adelantando Juancito Gibbs. Centerfielder A. Bryson ta conecta fuerte rolling di hit entre segunda y primera empujando J. Gibbs. Cu pitcher Charles Powron ariba trinchera pa Nesbitt den e septima Sears ta bolbe anota tres carrera mas.

Pitcher Carl Lejuez ta habri cu single pa leftfield. C. Jack ta conecta rolling pa short y Jossito Muyale ta basea e force-out na segunda, pero su tiro ta yega laat y tur corredor ta safe. Cu homber na segunda y primera Philip Bryson ta sali cu bombito pa pitcher. Manager activo L. Gibbs ta ricibi base por bola yenando e basenan. Catcber J. Gibbs ta conecta su segundo hit di e wega un fuerte tubey di linea entre left y center pa barri base. Cu dos hit, un base por bola y un fielder's choice Sears a anota su ultimo tres carreranan.

Den e segundo mitad di e septimo ta bini e reaccion di e muchanan di Nesbitt. Segunda base Olando Jacquin ta conecta e segundo hit di su team contra di Lejuez pa centerfield. Leftfielder Jossy Giel ta sigui cu rolling di hit entre segunda y primera. Donny Harms ta conecta fuerte rolling pa short y esaki ta haci mal tiro pa primera permitiendo e dos corredernan Jacquin y Giel anota. Franky Tromp ta rolata pa shortstop y esaki den un jugada di suerte ta forza Harms na segunda. E rolling tabata hopi fuerte y shortstop Jack a herele, pero e bala a dal na su pia y a rebota bai net den man di segunda y Jossito Muyale ta cerra inning cu rollingcito pa pitcher. E veterano Roy Harms ta drenta pitchea pa Nesbitt den e octavo y den e inning aki y den e noveno e ta retira e bateadornan di Sears sin dificultad. Roy a demostra di ta posee hopi malicia ainda den su pitcheo. Su curvanan tabata kibra bon, pero segun nos a worde informa e no ta worde usa mucho ya cu no ta posibel pa e practica cu frecuencia. Nesbitt en cambio a bolbe anota dos carrera mas den e octavo. Roy Harms ta habrí cu bit na e promer lanzamiento di Lejuez pa righifield. Pascual Zambrano ta conecta roiling pa shortstop Jack kende ta forza Roy na segunda. Cuarto bate Horacio Oduber ta conecta fuerte bit entre center y right y Zambrano ta sigui te tercera. E tiro di centerfielder Bryson pa tercera base Hansen ta cai for di esaqui su man dunando Oduber chens di yega te segunda, Olando Jacquín ta ricibi ponche pa e segundo out,. pero Jossy Giel ta remolea su companjeronan na base cu fuorte rolling di hit pa center field. y cu e tiro na home e ta sigui te segunda. Cu e corredor aki den posicion di anota catcber Donny Harms ta falla cu rolling pa shortstop pa cerra e inning. Den nan ultimo oportunidad e Gaseosonan ta anota un carrera mas poniendo e score na 7—5. Franky Tromp ta sali di short pa primera, pero Charles Ponson ta ricibi base por bola. E diminuto shortstop Jossyto Muyale ta conecta tubeyote pa left empuhando e rapido Ponson te home. Pero Muyale ta habri mucho for di segunda y ta worde sorprendi. Roy Harms ta cerra e inning y e wega ponchando. Asina a yega fin na un emocionante partido.

Pitcher ganador tabata Carl Lejuez y perdedor Yubi Toppenberg. Sears a conecta 8 hits anota 7 carrera. Nesbitt a conecta 7 hits y anota 5 carrera.

Sears	100 003 300	— 7
Nesbitt	000 000 221	— 5

YOUNG CARPENTIER NO TA BOX DIASABRA AWOR

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa motibo cu no ta mucho aclara ainda e pugilista Young Carpentier kende a planea su comeback den e programa di dia Sabra awor contra Kid McCoy, lo no cumpli cu su contrato. Manera nos a yega di informa caba e popular pugilista aki a cuminza ta practica awor ta haci mas o menos seis luna, pa haci su regreso den e programa cu tin como pelea estelar e pelea pa e faha antillano entre Sugar Boy Nando, actual campeon peso mediano y Dinamita Negro, campeon di Corsow y retador number uno. Nos ta spera cu e dificultadnan cu a surgi por worde resolvi pa nos por mira e boxeador arubiano aki den accion pronto.

ENVIO DE LIBROS DE TEXTO INGLESES A LA INDIA

Dos colecciones idénticas, conteniendo 400 libros de textos cada una, se enviaran en breve a la india por medio del British Council, Dedicados a disciplinas muy variadas —ciencias naturales, literatura inglesa, estudios comerciales, artes y oficios, etc.— esas obras se pondran a la disposición de grandes ciudades indias, como Madras, Bombay, Calcuta y Delhi. Se espera también que esas colecciones lleguen hasta regiones donde resulta particularmente dificil conseguir libros en idioma inglés.

(UNESCO)

E zurdo Wilson a blanquea Dodgers poniendo su equipo den finale contra di Sears

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabata tin ariba tereno di Aruba Jrs e dos biaha suspendi partido di baseball di e torneo pa Aruba Motors Trophee entre e cigarilleronan di Chesterfield y Dodgers. E pitcher zurdo Wilson di Chesterfield a domina e tolcteronan di Dodgers completamente sin permiti ni un solo hit ni tampoco carrera, Chesterfield a anota den e segundo mitad di e tercer inning e dos promer carreranan di e partido. Leftfielder Emanuel ta ricibi base por bola.

E siguiente bateador Wilson tratando di toca ta lamta un bombito pa pitcher pero esaki ta haci error y ta laga e bala caí. T. Blijden ta conecta rolling pa pitcher pero esaki ta fildea un poco incomodo y ta busca e out na tercera pero tur corredor a yega safe. Paul ta conecta rolling pa pitcher y esaki ta forza Emanuel na home pa e promer out. Centerfielder Enrique Vorst ta conecta e promer hit di wega entre tercera y short empuhando Wilson y Blijden, pero cu e tiro pa home e corredor Paul ke sigui di segundo pa tercera, pero catcher Halley di Dodgers ta haci un bon tiro pa tercera y Richardson ta sake. Cijntje ta e tercer out cu fly largo pa centerfield.

Den e sexto e cigarilleronan ta bolbe bishita home y e biaha aki nada menos cu cuatro biaha. Abridor Paul ta embasa pa vía di un pelotazo den su lomba. Vorst ta busca sacrificio pero e toque ta sali mucho largo y pitcher Legrand ta recohe y tira segunda buscando di forza Paul. Esaki segun nos tabata un out visto, pero umpire Hodge ta cante safe loke ta ocasiona protesta di banda di Dodgers. Shortstop Marlin kende a ricibi e tiro ta haci un movemento cu su man ora cu e ta ripara ta kiko e umpire a canta y e bala ta sali for di den su guante y ta bai den outfield. Paul ta provecha esaki y ta corre bai te tercera. Vorst ta roba segunda y Cijntje ta ricibi base por bola yenando e basenan. Pero cuarto bate ta worde domina cu un bombito pa pitcher Legrand.

E siguiente bateador van Heiningen ta ricibi pasage gratis anotando Paul carrera forza. Shortstop Pantophlet ta conecta largo fly y e rapidisimo Vorst ta anota cu pisicorre.

Emanuel ta conecta hit pa left empuhando dos carreras mas, loke ta ocasiona manager Gibbs pa saka pitcher Le Grand y manda Pantophlet pa continua e partido. Wilson ta e tercer out cu fly pa shortstop Marlin. Dodgers a amenaza den e sexto poro Pitcher Wilson a domina evitando anotacion. Den e promer mitad di e octavo despues cu Guillermo Hodge a ricibi base por bola y roba segunda, agua a cuminza ta llobe asina hopi cu chiefumpire Luta Pantophlet mester a suspende e partido y duna Chesterfield e wega gana. Cu e victoria aki Chesterfield a hanja e derecho di bai den finale pa enfrenta Sears. Chesterfield a conecta 3 hits pa seis carrera y Dodgers no a conecta hit ni anota carrera, Esaki tabata e promer no hit no run di e torneo actual.

Dodgers	000 000 0xx	— 0
Chesterfield	002 004 0xx	— 6

CONSIDERA ADMISION DI DIESOCHO MIEMBRO NOBO DEN N.U.

TAIPEH.: — Gobiernu di China Nacionalista ta dispuesto na tuma na consideracion e proposicion nan pa yega na un acuerdo, prome qu e ejecuta di amenasa di boycotea admision di e diesocho miembronan nobo den Nacionnan Uni, asina un portavos a bisa ayera.

Pero toch esaquí no ta trese ningun cambio den intencion di gobiernu pa duna su veto na admision di Buiten Mongolie den e organisacion.

E embajador mericano na Formosa, Karl Bankin, tabata tres biaha e siman aquí caba un entre vista cu e minister di relacionnan exterior chines nacionalista. Nan no a bisa, riba quico e conversacionnan tabata trata.



Start di e promer Aruba Cycle Tour.

ZUIDWEST AFRIKA BOU DI NACIONNAN UNI?

NEW YORK. — Asamblea Generaal di Nacionnan Uni a recomenda antayera cu 43 voto contra 2 y 9 abstencion pa ponc Zuidwest Afrika bou di gobernacion di Nacionnan Uni. Zuid Afrika, qu desde dia 9 di november, pa motibu di un resolucion riba politica di descriminacion di raza no ta tuma parti mas na e labor di Asamblea Generaal, a laga sa anteriormente caba, qu lo e no tene cuenta cu ningun decision tocante Zuidwest Afrika.

Na 1920 Zuid Afrika a hanja mandato riba e teritorio aqui di Volkenbond. Zuid Afrika a bringa e punto caba, qu e mandato aqui tabata valido, tanten qu Volkenbond tabata existi ainda.

MR. SCHURMANN ENTUSIASMA DI COOPERACION DI SURNAM Y ANTIYANAN

AMSTERDAM — Tocante e votacion di e Comision di gobernacion di Nacionnan Uni „Het Parool" ta bisa ainda, qu despues di e votacion mr. Schurmann tabata masha entusiasma di e cooperacion cu e premiernan y presidentnan di Staten di Surnam y Antiyanan Neerlandes, quen a forma durante inter e sesion un delegacion unanimo cu e delegadonan ulandes.

Di nan parti señores Jonckheer y Ferrier a declara, qu nan ta mira e resultado como un reconocimentu internacional di e Statuut nobo. Nan tabata masha impresiona, con profundo e impresion tabata di e declaracion, qu Su Mahestad La Reina a haci durante proclamacion di e Statuut, riba e miembronan di e comision di Gobernacion.

TURQUIA EN BUSCA DE SUS AGUAS SUBTERRANEAS

El primer equipo de geólogos e ingenieros civiles diplomados en el Instituto de Hidrologia de Estambul participa actualmente en un inmenso programa de prospección y obras en materia de aguas subterraneas. Dicho Instituto, que forma parte de la Universidad Técnica de Estambul, se creó en 1952 con la cooperación de una misión de asistencia técnica de la Unesco.

Dos equipos, constituidos cada uno por un ingeniero civil y un geólogo, han sido enviados por la Secretaria de Obras Publicas a las diez principales cuencas hidrograficas del pais, con vistas a iniciar la prospección sistematica de los puntos de agua y la realización de las obras.

En el futuro, la tarea del Instituto consistira en seguir formando personal destinado a los servicios técnicos del Estado y a fomentar toda clase de investigaciones e nlas diversas disciplinas relacionadas con la hidrologia.

(UNESCO)

SEMINARIO INTERNACIONAL DE GEOGRAFIA

Los viajes forman el espiritu, y resultan particularmente necesarios a las personas que se dedican al estudio de la geografía. Por eso, estudiantes de geografias de muchos paises acogieron con beneplacito la noticia de que tendran ocasión de viajar a la India en enero de mil novecientos cincuenta y seis, para participar en un seminario internacional de geografia, organizado por la Universidad musulmana de Aligarh. El programa, establecido en cooperación con la Unión Internacional de Estudiantes, comprenúe discusiones e intercambios sobre temas como la enseñanza de la geografia, el papel de la geografia en la reconstruccion nacional, razas y geografias y la cooperación entre profesores y estudiantes de geografia.

(UNESCO)



E joven ciclista O. Gumbs di 16 an[o] ta ricibiendo su medalla for di man d[i] diputado Petrona.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta di remata. E a drenta camber di Junior y a mira cu ey den ta tur bruja. Bala, trompet, dashi, sombre, scopet etc. un ta ariba otro. Bo no ta mira ta kiko ta panja ta kiko ta cos di hunga. E a bai jama Junior a hibé den su cuarto y ta puntré: „Ta di con bo camber ta asina, bo ta mashar slordig."

„Papa, pero mi sa unda tur cos ta.. Bo kier mira?" Junior ta bisé y e a hala saca ta munstra Lorenzo. „Mi zapatonan ta bao di e jas y ariba mi bate di baseball.

E dashi nan ta aki," e ta bisa hisando un trompet, „bao di e scopet y ariba mi piedranan y boekinan. Bo ta mira si mi mester di un cos mi ta hanjé wowo sera."

Lorenzo a sali bai diciendo den su mes: „Ta con mi ta haci reganja su sistema ta mihor cu dimi, pasobra ami si no por hanja nada back."